

Eksamensoppgave
Emne: LAT4310 Latinsk komedie
H12

Torsdag 13. desember. 4 timer. Uten ordbok.

Oppgaven består av to sider.
Kandidaten bes skrive tydelig.

1 a Oversett Menaechmi 776-787:

SEN. Salua sis. Saluene aduenio? Saluen accersi iubes?
Quid tu tristis es? Quid ille autem abs te iratus distitit?
Nescioquid uos ueli<t>ati¹ estis inter uos duos.
Loquere, uter meruistis culpam pauci<s>, non longos logos.
MA. Nusquam equidem quicquam deliqui; hoc primum te absoluo, pater.
Verum uiuere hic non possum neque durare ullo modo.
Proin tu me hinc abducas. SEN. Quid istuc autem est? MA. Ludibrio, pater,
habeor. SEN. Unde? MA. Ab illo qu<o>i me mandauisti, meo uiro.
SEN. Ecce autem litigium! Quotiens tandem edixi tibi,
Ut caueres neuter ad me iretis cum querimonia?
MA. Qui ego istuc, mi pater, cauere possum? SEN. Men interrogas?
MA. Nisi neuis. SEN. Quotiens monstraui tibi uirum ut morem geras?

1 b Filologer har foreslått ulike tillegg, for eksempel <ego> eller <id>, etter *tandem* i linje 784. Hvorfor?

2 Oversett Amphitruo 499-507:

IV. Bene uale, Alcumena, cura rem communem, quod facis,
atque inperce quaeso: menses iam tibi esse actos uides.
Mihi necesse est ire hinc; uerum quod erit natum tollito.
AL. Quid istuc est, mi uir, negoti, quod tu tam subito domo
abeas? IV. Edepol haud quod tui me neque domi distaedeat;
Sed ubi summus imperator non adest ad exercitum,
citius quod non facto est usus fit quam quod facto est opus.
ME. (*aside*) nimis hic scitus sycophanta, qui quidem meus sit pater.
Obseruatote <eum>, quam blande mulieri palpabitur.

¹ Velitor = trette, krangle

3 Gi en prosodisk analyse av følgende linjer (angi versemål, elisjoner, hiatus og lignende, marker lang og kort stavelse med A aa a, B bb, C cc c, D dd)

Amphitruo:

- l. 126 ut praeseruire amanti meo possem patri
- l. 134 meus Alcumenae: illa illum censet uirum
- l.141 et seruos, cuius ego hanc fero imaginem

Menaechmi:

- l. 94 ita istaec nimis lenta uincla sunt escaria
- l. 144 ubi aquila Catamitum raperet aut ubi Venus Adoneum²
- l. 506 sanum est, adulescens, sinciput, intellego
- l. 510/11 dedi nec pallam surpui. Satin sanus es
- l. 514 omnis cinaedos esse censes, quia tu es
- l. 986 nam mihi quidem hercle qui minus liceat deo minitarier

4 Både Amphitruo og Menaechmi er 'comedies of errors'. I Menaechmi er forvekslingene resultat av tilfeldigheter, mens de i Amphitruo er resultat av en guddommelig plan. Har dette noen betydning for komedienes oppbygning?

Lykke til!

Side 2 av 2

² De to første stavelsene i 'Catamitum' er korte.